

gwe 25524

köbller technologie GmbH
Schöneggweg 25
87727 Babenhausen

Tel. 0 83 33 - 92 38 - 0

Fax 0 83 33 - 92 38 - 11

info@koessler-technologie.com

www.koessler-technologie.com

köbller technologie GmbH Schöneggweg 25 87727 Babenhausen

Magna PT S.p.A.

Plant Modugno

Via dei Ciclamini 4

I-70026 Modugno (Bari)

180365577

5013367903



Delivery bill: 127925

Date: 04.04.2024

Contact person: Kaiser Sarah

Page: 1 von 2

Customer No.: 20568

Supplier No.: 91025524

3K 830

delivery location: Halle 14/15

Order No.	Quantity	Part description	Weight in kg
FA-2578-268	480	Kupplungssupport clutch support Getrag Artikel-Nr.: 2517183200 - f Materialcharge: 644326 Bestell-Nr: 4500684490 Auftrags-Nr. Extern: 4500684490 Lieferschein-Nr. Extern: 710354	327,84
	4	Kunststoffpalette halb schwarz halb 600x800 TBA-500086	32,00
	40	KLT 6414 600x400x148 TBA-520885	112,00
	40	Inlays KLT 6414 600x400x148 TBA-501629	36,00
	40	Zwischenlage mit abgeschliffener Ecke 335x515mm (Innenmaß) Mat 10085539, 3.1 BC	0,00
	8	Deckel D64 600x400 TBA-520891	4,80
	4	Palettendeckel A0806 600x800 TBA-520922	9,20

KUEHNE + NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 480

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 4

Conformità alle schede d'imballo: SI NO

Data controllo: 02/04/2024

Materials are totally free from bark and apparently free from live plant pests.

Geschäftsführer Sascha Köbller Patrick Köbller	Sitz der Gesellschaft Babenhausen	Sparkasse IBAN DE77 7315 0000 0810 0325 99 BIC BYLADEM1MLM	HypoVereinsbank IBAN DE71 7312 0075 6180 1378 56 BIC HYVEDEMM436	Postbank IBAN DE47 6001 0070 0958 4657 01 BIC PBNKDEFF
USt.-IdNr. DE 129092276	HRB Nr. 4083 Amtsgericht Memmingen	Raiffeisenbank IBAN DE07 7206 9736 0001 0246 98 BIC RFIB33HAN	BW-Bank IBAN DE72 6005 0101 0004 5491 27 BIC BWL1233	

kößler technologie GmbH
Schöneggweg 25
87727 Babenhausen

Tel. 0 83 33 - 92 38 - 0
Fax 0 83 33 - 92 38 - 11

info@koessler-technologie.com
www.koessler-technologie.com

kößler technologie GmbH Schöneggweg 25 87727 Babenhausen

Magna PT S.p.A.
Plant Modugno
Via dei Ciclamini 4

I-70026 Modugno (Bari)



Delivery bill: 127925

Customer No.: 20568

Supplier No.: 91025524

Date: 04.04.2024

Contact person: Kaiser Sarah

Page: 2 von 2

Country of origin: Germany
customs tariff number: 87089310

Total weight in kg: 521,84

The motorist confirms with his signature:

- that the permissible payload is not exceeded
- the shipper has loaded the vehicle according to explicit instructions of the driver
- the loading is roadworthy and saved as well as adequately secured against slip and fall (§22 StVO; VDI-Guidelines 2700 ff)

official license plate

name of the driver

date and signature of the driver

Geschäftsführer Sascha Kößler Patrick Kößler	Sitz der Gesellschaft Babenhausen	Sparkasse IBAN DE77 7315 0000 0810 0325 99 BIC BYLADEM1MLM	HypoVereinsbank IBAN DE71 7312 0075 6180 1378 56 BIC HYVEDEMM436	Postbank IBAN DE47 6001 0070 0958 4657 01 BIC PBKDEFF
USt.-IdNr. DE 129092276	HRB Nr. 4083 Amtsgericht Memmingen	Raiffeisenbank IBAN DE07 7206 9736 0001 0246 98 BIC RFIB33HAN	BW-Bank IBAN DE72 6005 0101 0004 5491 27 BIC BWL1233	

2

Exemplar für den Empfänger
Exemplar für den Empfänger
Copy for consignee

WWW.CMRONLINE.PL

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Address, Land) Sender (name, address, country) Köblier Technologie GmbH Schöneggweg 25 87727 Babenhausen			MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR No: Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakiegokolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR)																														
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN			16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) Good Drive Dorota Godlewska Grady Wroniecko 1/4 18-313 Rutki Kossaki NIP/VAT PL 7231573805 REGON: DW8RC06																														
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) 70026 MODUGNO ITALIEN			17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)																														
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date) 70026 MODUGNO ITALIEN 04/04/2024			18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																														
5 Załączone dokumenty Beigefugte Dokumente Documents attached																																	
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages 4		8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing Coli																													
9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods		10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 522																													
12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3																																	
Klasa Klasse Class		Litery Ziffer Number		Litery Buchstabe Letter																													
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Senders instructions		19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																															
14 Postanowienia odnoszące się do przewoźnika Frechtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźnik zapłacony / fret / Carriage paid Przewoźnik zapłacony / Unfrei / Carriage forward		20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by <table border="1"> <tr> <td>Przewoźnik / Freight / Carriage charges</td> <td>Nadawca / Absender / Sender</td> <td>Waluta / Währung / Currency</td> <td>Odbiorca / Empfänger / Consignee</td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty / Ermäßigungen / Deductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zuschläge / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				Przewoźnik / Freight / Carriage charges	Nadawca / Absender / Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca / Empfänger / Consignee	Bonifikaty / Ermäßigungen / Deductions				Saldo / Zuschläge / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges				Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem / Gesamtsumme / Total to be paid			
Przewoźnik / Freight / Carriage charges	Nadawca / Absender / Sender	Waluta / Währung / Currency	Odbiorca / Empfänger / Consignee																														
Bonifikaty / Ermäßigungen / Deductions																																	
Saldo / Zuschläge / Balance																																	
Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges																																	
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous																																	
Ubezpieczenie																																	
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid																																	
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in 70026 MODUGNO ITALIEN 04/04/2024		15 Zapłata Rückentstaltung Cash on delivery																															
22 Köblier Technologie GmbH Zerspanung · Komponenten · Maschinenbau Schöneggweg 21 - 25 Tel.: 08333 / 9238-0 · Fax 08333 / 9238-11 87727 Babenhausen		23 GOOD DRIVE Dorota Godlewska Grady Wroniecko 1/4, 18-312 Rutki Kossaki NIP PL 7231573805 gooddrive.eu@gmail.com		24 Przesyłka otrzymano / Gut empfangen / Goods received Miejsce / Ort / Place dn / am / on																													
Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender		Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier		Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																													

Wzór CMR/IRU/Polska z 1976 dla międzynarodowych przewozów drogowych odpowiada ustaleniom, które zostały dokonane przez Międzynarodową Unię Transportu Drogowego (IRU).

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, należy podać w polu przeznaczonym do tego, liczbę oraz, w danym przypadku, nazwę i rodzaj substancji niebezpiecznej, zgodnie z przepisami obowiązującymi w tym zakresie, w tym w szczególności w sprawie oznakowania i etykietowania. W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, należy podać w polu przeznaczonym do tego, liczbę oraz, w danym przypadku, nazwę i rodzaj substancji niebezpiecznej, zgodnie z przepisami obowiązującymi w tym zakresie, w tym w szczególności w sprawie oznakowania i etykietowania.

Rubryki obwiedzione słusznymi liniami wypisania przewoźnika.
Die mit fett gedruckten Linien eingekreisten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled by the carrier.

Wzrosty oraz
wzrosty oraz
including and

1 - 15
Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy.
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.
To be completed on the sender's responsibility.

19 + 20 + 22
wzrosty oraz
wzrosty oraz
including and

1

Exemplar für den Absender
Copy for sender

WWW.CMRONLINE.PL

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Address, Land) Sender (name, address, country) Köbler Technologie GmbH Schöneggweg 25 87727 Babenhausen		MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR No: Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakakolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR)																																	
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Address, Land) Consignee (name, address, country) MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Address, Land) Carrier (name, address, country) Good Drive Dorota Godlewska Grady Wroniecko 1/4 18-313 Rutki Kossaki NIP/VAT PL 7231573805 POLAND E.J.: DW8RC06																																	
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) 70026 MODUGNO ITALIEN		17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Address, Land) Successive carriers (name, address, country)																																	
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, date) 70026 MODUGNO ITALIEN 04/04/2024		18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																																	
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																																			
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages 4	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing Colli	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods																																
10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 522	12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3																																
Klasa Klasse Class	Liczba Ziffer Number	Litera Buchstabe Letter	(ADR*)																																
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Senders instructions		19 Postanowienie specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements																																	
14 Postanowienia odnoszące się do przewoźnika Frechtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźnik zapłacony / frei / Carriage paid Przewoźnik nieopłacony / Unfrei / Carriage forward		<table border="1"> <tr> <td>20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by</td> <td>Nadawca Absender Sender</td> <td>Waluta Währung Currency</td> <td>Odbiorca Empfänger Consignee</td> </tr> <tr> <td>Przewoźnik / Fracht / Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty / Ermäßigungen / Deductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo / Zuschläge / Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźnik / Fracht / Carriage charges				Bonifikaty / Ermäßigungen / Deductions				Saldo / Zuschläge / Balance				Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges				Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem / Gesamtsumme Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																
Przewoźnik / Fracht / Carriage charges																																			
Bonifikaty / Ermäßigungen / Deductions																																			
Saldo / Zuschläge / Balance																																			
Dopłaty / Nebengebühren / Supplement charges																																			
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous																																			
Ubezpieczenie																																			
Razem / Gesamtsumme Total to be paid																																			
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in 70026 MODUGNO ITALIEN 04/04/2024		15 Zapłata Rückentstaltung Cash on delivery																																	
22 Köbler Technologie GmbH Zerspanung • Komponenten • Maschinenbau Schöneggweg 25 - 25 Tel.: 085333 18200-0 Fax: 085333 923811 87727 Babenhausen		GOOD DRIVE Dorota Godlewska Grady Wroniecko 1/4, 18-312 Rutki Kossaki NIP PL 7231573805 gooddrivee.eu@gmail.com																																	
Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender		Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier																																	
Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee		Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier																																	

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych zgodnie z przepisami dotyczącymi przewozu towarów niebezpiecznych, należy podać w osobnym miejscu: klasę, liczbę oraz, w drugim przypadku, literę.
 * Bei gefährlichen Gütern, unter der eventuellen Beschriftung, auf der letzten Linie der Nummerierung, die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
 * In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the data, the number and the letter, if any.